

- I.—Paralelismo propio: paratáctico.
 II.—Paralelismo impropio: { hipotáctico.
 { sintáctico.

Como se ve, en esta división las diferencias son todas homogéneas o coherentes entre sí, y por otra parte determinan lo que es más esencial en el paralelismo.

También se ve que los dos primeros miembros de la división ordinaria, *sinónimo* y *antitético*, se presentan naturalmente como subdivisiones del paralelismo propio o paratáctico; subdivisiones, que están tomadas del elemento lógico, que, aunque secundario, es también esencial al paralelismo.

Por fin el tercer miembro de la división ordinaria, paralelismo *sintético*, corresponde a las dos subdivisiones del paralelismo impropio: hipotáctico y sintáctico. Y acaso por la correspondencia con estas dos formas distintas algunos añaden a la división ordinaria una cuarta especie de paralelismo, que llaman *rítmico*. Como si todos los paralelismos no fuesen rítmicos.

Resumiendo todo lo dicho, y comparando nuestra división con la ordinaria, resulta el cuadro siguiente:

$$\text{I.—Paralelismo propio} = \text{paratáctico} = \begin{cases} \text{sinónimo.} \\ \text{antitético.} \end{cases}$$

$$\text{II.—Paralelismo impropio} = \begin{cases} \text{hipotáctico} \\ \text{sintáctico} \end{cases} = \text{sintético (y rítmico).}$$

Otras variedades del paralelismo: *bimembre*, *trimembre*—*integral*, *parcial*—*simple*, *mixto*... son muy interesantes desde el punto de vista exegético y estético: pero no entran dentro de los estrechos límites del objeto que nos hemos propuesto.

JOSÉ M. BOVER.

SOBRE LA PATRIA Y LA FAMILIA DEL PAPA PASCUAL II (1099-1118)

Mucho se ha discutido y aun fantaseado sobre la patria de Pascual II. Sin embargo, teniendo presentes los documentos antiguos que nos hablan de ella, no será difícil dilucidar y precisar esta enmarañada cuestión. Por otra parte, la importancia que para la Iglesia, y aun para toda Europa, tuvo el pontificado de Pascual II, envuelve y penetra y ennoblece todo lo que concierne a este pontífice.

He aquí las fuentes históricas que es menester tener a la vista, según el orden probable de su antigüedad:

1.º Los *Anales Romanos*. Se designa con este nombre una serie de documentos históricos contenidos, junto con otros escritos, en farragoso desor-

den, en el ms. Vat. lat. 1984. Fueron ya publicados por Pertz (1); posteriormente publicólos también Duchesne, como complemento del *Liber Pontificalis* (2), con el cual tienen estrecho parentesco. Teniendo que referirnos a alguna edición, lo haremos a esta última. Los *Anales Romanos*, en los números I y II, se escribieron en una época anterior a aquella en que se redactó la continuación del *Liber Pontificalis* por Pandulfo, escritor pontificio, a quien se deben las biografías de Gelasio II (1118-1119), Calixto II (1119-1124) y Honorio II (1124-1130). En los *Anales* nos hallamos de lleno todavía en la querella de las investiduras, al tiempo de los antipapas opuestos por los emperadores a Gregorio VII y a sus sucesores. Ni rastro se encuentra aún en ellos del cisma entre Inocencio II y Anacleto II, que tan violentamente apasionó los ánimos y armó la acerada pluma de Pandulfo en favor del segundo.

2.º El texto de la biografía de Pascual II, en el *Liber Pontificalis* (3), la cual, según creemos haber probado plenamente en otro escrito (4), y muy próximamente insistiremos en ello (5), no puede atribuirse en sana crítica al citado Pandulfo, contra lo que quiso establecer Duchesne, en su magnífica edición. No es tan seguro que la redacción de esta biografía sea posterior a la de los *Anales Romanos*; no puede ser mucha la diferencia de tiempo y, en todo caso, el cambio de orden no modificará en nada el resultado de nuestras inmediatas deducciones.

3.º El texto del ms. londinense Harley, n. 633, dado a conocer por Levison (6). Tampoco contiene vestigio alguno de la contienda anacletista. Opina Levison que el escrito fué redactado por un cardenal, entre 1133 y 1137. De todos modos parece ser independiente de las redacciones del *L. P.* de Pedro Guillermo y de Pandulfo.

4.º La colección del cardenal Bosón, maestro de la cámara apostólica bajo Adriano IV y Alejandro III, de 1154 a 1178; colección escrita en varias veces (7). Duchesne sostiene que no deriva de los *Anales Romanos*, ni aun en la parte relativa a la cautividad de Pascual II (8). Lo propio podemos afirmar con respecto a los textos de Pedro Guillermo y de Pandulfo.

5.º Las declaraciones testimoniales tomadas por el cardenal Laborante, legado apostólico en Toscana, para definir la cuestión diocesana suscita-

(1) *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores*, V. p. 468-480.

(2) *Le Liber Pontificalis*, II, p. 329-350.

(3) Ed. Duchesne, II, p. 296.

(4) En la *Civiltà Cattolica*: 'Sull' autore della Biografia di Pasquale II, Roma, Noviembre 1914.

(5) En nuestra obra, ya en prensa: *Liber Pontificalis, prout exstat in codice manuscripto Dertusensi, complectens textum genuinum, hactenus magna ex parte ineditum, Pandulphi, scriptoris Pontificii saeculi XII, editus, illustratus, commentariis auctus*.

(6) *Neues Archiv*, XXXV (1909-1910) p. 398-424.

(7) Cfr. Watterich, *Pontificum Romanorum Vitae*, I, p. LXXXII; Duchesne, *ob. cit.*, II, p. XL.

(8) *Ob. cit.*, II, p. XLI.

da otra vez por Gunterano, obispo de Siena, contra el obispo aretino Eliotto (1).

El interrogatorio es históricamente muy importante, y el proceso se verificó, según toda probabilidad, durante los años 1177 a 1180.

He aquí, pues, los textos que es menester confrontar y concordar:

Anales Romanos (Duchesne, II, p. 346).	Liber Pontificalis (Duchesne, II, p. 296).	Ms. londinense Harley (Levison, p. 407).	Cardenal Bosón (Duchesne, II, p. 369).	Deposición testimonial (Paschi, p. 524).
<i>Paschalis, natione Ravennate, de oppido quod vocatur Galliatia, ex patre Crescentio...</i>	<i>Paschalis qui et Rainerius a n t e a vocabatur, natione Flaminie provincie Bledae patrie, ex patre Crescentio, matre Alfata...</i>	<i>Paschalis, qui et Reinerius, natione Italus ex provincia Valeria, ex oppido Bleva, patre Crescentio...</i>	<i>Paschalis II, natione Tuscus, ex comitatu Galliace, oppido Bleda, et patre Crescentio...</i>	<i>Is Paschalis, ut digressive dicatur et brevis, natus fuit in provincia Gallatida, et fuit de castello quod dicitur Pieda...</i>

Tenemos, por consiguiente, que Pascual II, según los *Anales Romanos*, era de nación Ravenate o, lo que es lo mismo, de la Provincia *Flamínea*, como dice Pandulfo; pues con este nombre se designó ya desde el siglo IV la región que tenía por capital Rávena (2). Durante la alta edad media la provincia eclesiástica de Rávena se llamó, sin embargo, Emilia y no Flaminia; pero hacia la mitad del siglo XII prevaleció la identificación de las dos denominaciones Provincia Flamínea y Exarcado de Rávena. El biógrafo del *Liber Pontificalis* siguió la corriente de restitución clásica, y Cencio, en su *Liber Censuum* presentó como sinónimas estas dos apelaciones, a pesar de que la provincia eclesiástica de Rávena comprende tanto los obispados de la *Flamínea* como los de la *Emilia*, propiamente dichas (3).

Era, asimismo, Pascual II, al decir del cardenal Bosón, *Toscano*; no de la Tuscia o Toscana romana, sino de la Romañola. La Tuscia ha comprendido grupos geográficos muy extensos y varios (4). No hay, por tanto, contradicción entre los dos textos primeros y el del cardenal Bosón, contra lo que menos acertadamente supone Duchesne (5); pues al añadir el cardenal *ex comitatu Galliace*, bien claro indicó que se refería a la Toscana Romañola, diciendo que Pascual II era *natione Tuscus*. Galliata, de que nos hablan los *Anales Romanos*, el ms. londinense, el cardenal Bosón y la deposición testimonial, corresponde a la actual Galigata, situada en el valle del Bidente (6).

El *Liber Pontificalis* y el cardenal Bosón nos dicen que el papa era natural de Bleda. En cuanto al Bleva del ms. londinense y al Pieda de la de-

(1) Publicadas por Paschi en *Documenti per la Storia della città di Arezzo nel medio evo*, vol. I, Florencia, 1899, p. 519, en *Documenti di Storia Italiana publ. a cura della R. Deputazione Toscana sugli studi di Storia Patria*, t. XI.

(2) Cfr. Cantarelli, *La Diocesi Italiana da Diocleziano alla fine dell' impero occidentale* en *Studi e Documenti di Storia e Diritto*, XX, 1901, p. 133.

(3) Cfr. Fabre-Duchesne, *Le Liber Censuum*, I, 1905, p. 95.

(4) Cfr. Fabre-Duchesne, *ob. cit.*, I, p. 49.

(5) *Le Liber Pontificalis*, II, p. XLI.

(6) Cfr. Repetti, *Dizionario geografico-fisico, storico della Toscana*, II, Florencia, 1835, p. 376; Keher, *Italia Pontificia*, V, Berlín, 1911, p. 138.

posición testimonial, no hay duda de que son modificación fonética de Bleda. Bleda (o Bleva, Bieda o también Pieda), era un castillo sito en el mismo valle del Bidente. El lugar hállase en la parroquia de San Martín *in villa*, circunscripción de Rocca S. Casciano, provincia de Florencia. Antes formaba parte de la comunidad de Galeata, mas ahora pertenece al común de Santa Sofia, erigida en cabeza comunal en 1810. Eclesiásticamente está sujeta al obispo de Borgo del Santo Sepulcro. A la falda de la bruna *Rondinaia*, en fértil llanura que a modo de península casi por medio kilómetro se extiende, bañada a levante por el torrente Srabadenza y a poniente por los Ridracoli y Corniolo, yacen cubiertos de hiedra, musgo y tomillo enormes pedruscos que los habitantes señalan como los restos del antiguo castillo de Bleda (1).

En 1091, Ugo de Bleda dió a la vecina abadía de Santa María *en Cosmedin* la porción de bienes y jurisdicción poseída por él en Spescia, Bisereno y Bleda, comprendiendo el patronato de Bleda; donación que en 11 de abril de 1179 fué confirmada por Alejandro III (2).

Una nota característica la da el ms. londinense al decir que Pascual II era de nación italiano y de la provincia Valeria. En cuanto a esta última denominación, creemos que hay en ella una sustitución de palabra; pues en aquella región no encontramos tal nombre y, en todo caso, contradeciría a los otros cuatro testimonios.

Conviene este texto con los *Anales Romanos*, el *Liber Pontificalis* y el cardenal Bosón en el nombre Crescencio del padre del papa.

La madre se llamó Alfatia, según afirma el texto del *Liber Pontificalis*.

Los hermanos de Pascual II se nos revelan en la citada deposición testimonial ante el cardenal Laborante, legado apostólico en Toscana, para definir una contienda diocesana entre los obispos de Siena y de Arezzo (1177-1180). El tercer testigo *Presbiter Homodei de Romena iuratus dixit: Tempore pape Paschalis secundi, cum iam essem x annorum et nossem iam legere et cantare in antiphonario diurno et nocturno, vidi ipsum papam Paschalem apud Camaldoli, de Lumbardia redeuntem. Is Paschalis, ut digressive dicatur et brevi, natus fuit in Provincia Galiada, et fuit de castello quod dicitur Pieda, et habuit IIII.^{or} fratres: nomen uni Wizo, alteri Baldus, alii Tedericus et alii Markesellus* (3).

Con esto termina cuanto hemos podido encontrar sobre la patria y la familia del papa Pascual II. Quien considere el número de siglos que han pasado de entonces acá, no se admirará de que no existan datos más abundantes y precisos.

JOSÉ M. MARCH.

(1) Nadiani y Mini, *La Patria di Pasquale II*, Forlì, 1913, p. 8.

(2) Repetti, *ob. cit.*, I, p. 330; Mittarelli, *Annales Camaldulenses*, IV, Venecia, 1759 Apend. n. 51, col. 87; Jaffé-Wattenbach, *Regesta*, n. 13.389; Kehr, *ob. cit.*, V, p. 140.

(3) Archivo Capitular de Arezzo. ns. 435 y 436; Paschi, *ob. y lug. cit.*